Glossary

Abba	Father
Adivasis	Original (tribal) inhabitant
Adhiar	Sharecropper
Andarmahal	The inner portion of a house reserved for the female members of a family
Arpanpatra	Title deeds
Babu	Address of a Hindu gentleman
Bahir	Outside
Bandh	Strike
Bangali	Those who speak in Bengali
Bangal	Native of eastern Bengal
Barujibi	Betel leaf cultivation
Baynanama	During the years 1947 to 1955 the Government of India gave assistance on *ad hoc* basis to enable the refugees to be resettled under the *Baynanama* scheme according to which a refugee was permitted to choose a plot of land that he wanted to purchase with the Government loan.

Bhadralok	Gentleman/ well mannered person
Bheto	Rice-eater
Bhatias	People from low land region
Bibi	Wife
Bigha	Measure of a land (6400 sq. cubits= 0.33 Acre approx = 20 kathas=720x20 sq. ft.)
Bil	Marsh; Swamp
Desh	Country or native place
Dhon	Wealth
Desh bhag	Partition of a country
Deshio	Native; Indigenous
Durgapuja	Worship of goddess *Durga*
Gherao	lit. To surround
Ghoti	Native of Western Bengal
Gorkha	Gorkha Community
Jhi	A female domestic servant
Joker	A sound made by women by moving their tongues rapidly within their mouths to accord in order to cordial reception to a deity
Jotedar	Petty landholder

Jumma	Various tribal groups living in the Chittagong Hill Tracts
Junglee	Those who live in jungle
Jhum	Slash and burning agriculture
Kali	Goddess *Kali*
Lathi	Stick, staff
Lepcha	Lepcha community
Maan	Honour
Malaun	Cursed
Marwari	A trading community
Mouza	Block of villages regarded as an administrative unit
Mastaan	A rowdy
Muhajirs	lit. Pilgrims; Muslim refugees who sought shelter in Pakistan in the wake of Partition of India
Patta	Deeds
Pran	Life
Prasad	A devotional offering made to a god, typically consisting of food that is later shared among devotees
Puja	worship

Purohits	Priests
Ramayana	A holy epic
Salami	Non-refundable lump sum money
Samiti	Association
Sammilani	Association
Sharanarthy	Those who are seeking shelter
Satyagraha	lit. Truth-force; a mode of agitation based on truth and non- violence initiated by Mahatma Gandhi
Sthanio	Local
Swadeshi	Indigenous
Shuddhi	Ritual purification
Thanas	Police stations
Udvatsu	Refugee
Vastu	Ancestral homestead
Vastuhara	Those who lost the ancestral homestead or a refugee
Zamindar	Landholder, paying revenue direct to Government